



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 1875, folder 7
Sixteen Fox stories with translations collected by Truman
Michelson, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

Wi-sa-ke-a -

Once upon a time
a long time ago, there
lived in a little wig-
wam. Wi-sa-ke and
his grand mother.

One day he said ^{to} her
"Grand ma, who is
my mother?" "My
poor grandchild; your
mother went to the
river to wash one day
when you were just
a tiny baby in a cradle
then some animal
came out of the river
and swallowed her."

"Well, which river is it?" said he. "This river near our home."

So he made a little pack to carry on his back which was a little kettle, knife and a few dishes, then he started off.

2. He went to the river, when he got close there he began to gather dry wood.

He put his canoe near the bank. He filled it with the wood, then he also got some green sticks and sharpened them on each end.

He also took his little kettle out and filled it with water, Then he sat in his boat and began to sing a song crying, he said, "Whale, or who ever you are that swallowed my mother take me too,"

3. Then the animal heard him, "O," he said, "go eat some meat", to the old woman. This boy Wi-sa-ke was waiting patiently, here a female

came up, "I don't mean
you, you old woman"
he said, so she went
back under the water.
Then he started to sing
again. "Whale or what
ever you are, who
swallowed my mother
take me too." "O, go
eat some meat," he
said, to the son.
When he came out
of the water, Wi-sa-
ke-a-si-paddle was
all iron and sharp,
he hit him on the
head, "I don't mean
you, I mean the old
man." So he began
to sing again.

4. "Who ever you are that swallowed my mother, take me too."

"Well, it is up to me to go, I guess" said the old whale.

Then he came up to the bank and swallowed the boy, canal and all.

When this boy was inside, he saw a crow and a turkey inside.

5. And saw a musk-rat, "well, my little brothers, what are you doing here," he

said to them. "We
are very hungry and
about to starve," they
said to him. He
laughed at them
and told them he
would cook for them.
He got his dry wood
and started a fire
inside the whale. Then
he put his kettle of
water on to boil, over
the fire, then he be-
gan to cut some
meat off the whale.
He cut nice meat
and put it on to boil
6. Then right away
this whale began
to feel sick, he said

"I am having an
awful inside pain,
it burns me."

"You had no business
to swallow the boy
with the boat, the boat
looked fierce, his pad-
dles were sharp like
arrow heads, and were
all iron." Then he got
very sick, when he
opened his mouth
the smoke came out.
He began to die.

7. He made the water
go every way. Then
Wi-isa-ke-ke-jah

saying, go up to the
bank, go up on the
banks and die."

Then this whale rolled
up to the bank and
died. Suddenly it be-
came still. Wi-sa-ke-
took his paddles that
were iron and very
sharp and broke his
way out. So his brothers
the crow, muskrat,
and turkey too got out.
Then he asked them
about his mother, but
they had not seen her.
Since they were swallowed
8. So he told them
to go to their homes.
He told turkey to go

by his grandma's wig.
wam and holher over
and over load as he
could. "The wihale
swallowed Wi'-sa-ke."
The old lady thot she
heard some one so she
ran outside to see what
was the matter. She
did not see any one -
but she could hear
some one holhering "they
swallowed Wi'-sa-ke -"
so she cried. "My
poor grandchild, I guess
they have killed him
now."

9. so she cried and
cried. As she was
crying out loud. Wi-
sa-kei - come walking
in and said "What
is the matter with
your grandchild"?
"O, the turkey fooled me."
"Fooled you, I killed
the whale my self,
that is what he
means," You killed
the whale, my brother,
the old lady said.
"So you are on the
whales side, say
another word, I will
kill you," said Wi-
sa-kei - to the old
grandmother.

10 So she said, "I
didn't mean to say
it I was just talk-
ing to myself."

Then he was sitting
down by the fire one
day, and he said
to her, "Grandma,
who is my father?"
She told him he
lived far off, she told
him what direction,
but he shouldn't go
there, that his father
did not like him.
One day, he said
I am going for a

little ^{name of W's father,} walk in the
timber.

11 - So he started out.

He came to a wig-
wam he went right
in. Who are you?

The women inside
asked. "I am looking
for my father."

Who is your father?

He said, "Ma-mi-
na-te-mo-a -" "That
is our father, then
you are our brother."

The women held
him in their arms,
they thought he was so
cute. Soon the old
man came home.
"This is our brother"

they said, but the old man said nothing - for he didn't like him.

12. But the boy stayed there, he would try to sit on his father's lap, but the old man would shove him away. Soon the little boy felt bad, then he began to cry real loud. The wind begin to blow hard, the old man got scared and tried to hold the boy, but he

would not let him touch him. So the wind blew hard, a rock blew against the old man's head real hard and killed him. So the boy Wi-sa-ke ran back home.

13. When he reached home he told his grandma. "I sure have a mean father he doesn't like me." The wind blew hard he got scared and tried to hold me but I got away, just then a rock hit him on the head and

killed him." "O, my brother", cried the old lady. "Shut up or I will kill you," said Wi-sa-ke. "I was only talking to myself," said the old grandma.

14. Again one evening as they sat by the fire, he said "Grandma, what did my uncles use to use for their bow and arrows?" "Oh, she said, they use to use snakes."

So early in the morning he went out and killed a lot of snakes and brought them up to the wig-wam, "What have you done?" "Well, you told me that was what they used".

"I meant to say hickory trees". She said, "Why didn't you tell me right in the first place", he said.

15. So he left again he cut down a hickory tree, a nice straight one to make himself an bow and

arrows. Then he said
"What shall I use for
a string". The old
woman said, "frogs,
and snakes." So he
went away and just
barely got home with
a load of snakes and
frogs. The old woman
cried out, "What have
you done." "This is
what you said to
use for string for my
bow."

16. "My brothers" she
said, "Shut up I
will kill you, this is

what you told me
to use." "I didn't
mean it," I was
only joking," "You
shouldn't of told
me about your bro-
thers if they were
your brothers," he
said.

17. So she told him
what to get, to go
and find a ground
hog, to cut its skin
up in strings, "that
makes a strong string
that will last for
your bow," she said.
"Now grandmother,
why didn't you tell
me straight in the

beginning," he said.
18. "now, I want to
get some feathers for
my arrows," so he
walked thru the
woods. He sat down
on a stump, he
started to sing,

"What kind of a
bird will help me",
And then a little
bird flew to him,

"O, my little brother,
I didn't mean you".

19. So he began to
sing again. "What
kind of a bird will

help me," then a
blue jay came up.
"No, no, my little
brother I do not
mean you", he told
it again. He kept
on singing and the
little birds kept
coming, but he would
tell them the same
thing, so they would
go away again.
20. He sang again,
"What bird with
feathers will come to
help me, be on my
arrows". then an
eagle came, "No my
brother, you have no
feathers I do not

want you," So the eagle went away again. Then he still sang on.

21. As he was singing it thundered hard that it made him jump. "O, O!" he said there goes the feathers, I guess," he said. He looked around he found ten different kinds of feathers from ten different kind of birds. "Here they are this is what I want," he said

"These are thunder feathers." So after he had gathered them he started home. But when he got close to their home, he left them a little ways from the wigwam.

22. Then he told the grandma to go out and get them. So she started out, she found them, "my how beautiful they are she thought, then she hid one. When she brought them in, he counted them but one was missing.

23. He asked his
grandma, but she
said that was all
just mine, "No," he
said, "there were
ten you have stole
one and hid it
from me." So she
had to give it up.
She went back out
side and got it
from where she had
hid it.

24. Then again as
they sat by the fire
one evening, he
said "Grandma, now

tell me what my
uncles use to use
for glue, to glue
my feathers on my
arrows with."

The grandma said,
"your grandpa lives
not far from here,
go and ask him."

So the boy went and
ask the old man.

The old man did not
say any thing but
he gave it up un-
willingly, then he
noticed him. So when
he got outside he
stopped, he could
hear the old man
talking to himself.

25. The old man
said, "I wonder
who the boy was,
I have no grand
children, any way
I gave him the
worst glue I had."
The next time he
comes around, he
won't get any."
And Wi-pa-ke-a-
was outside listening
to the old man all
the time. 26 - So
he ran home and
told his grandma,
that the old man

was mean, he did
nt want to give it
up, and did a lot
of talking, so he fixed
his arrows but he
didn't have enough
glue, he asked his
grandma to go this
time. The old lady
did not want to
go but she finally
started out -

27- She got to the
old man's wigwam
she said, "our
grandchild came to
ask you for glue but
you gave him the
worse you had, he
ran out of it before

he got thru, so he
had asked me to
come for more, he is
afraid to ask you."

28. The old man
did not say much,
he told her to help
herself, so she pick-
ed out the best he
had. When she got
home, she gave it to
her grandchild. So
he began to finish
fixing up his arrows.
29. For Wi-sa-ke-
was preparing for
a big hunting trip

soon as his bow
and arrows were
all fixed up. Then
again he said,
"Well, grandma,
what did my uncles
use for arrow heads.
So the old woman
said "go and ask your
other grandpa.

30. Where does my
other grandpa live,
So she told him
what direction to go.
When he got there, he
walked right in, but
his grandpa didn't
hardly notice him.
But he said "Well
grandpa I have come

to ask you for some
arrow heads?" The
old man said noth-
ing but handed him
over some. When he
stepped out he stopped
and listened, he could
hear the old man
talking. The old man
said, "I didn't know
I had any grand-
children."

31. After the boy heard
all the old man
said he ran home
and told his grand
mother.

then he had his
bow and arrows all
fixed up, like his
uncles did. So he
prepared for a long
hunting trip, the
grandpa fixed his
pack, she put a
knife, a little kettle,
dishes, and a lot of
dried Indian sweet
corn. So he bade
his grandma fare-
well, and left for
his hunting trip.
As Wi-sa-ke-a-was
fond of hunting in
the forests.

Ends.

e o a i t e w e t h , o t e m e s a m i
 k a l o t a e l i m i , s e n t d m o
 b o , u n a e d o w i m a , m e t g a
 i m a t h e l i c o t i m e s a m i
 o a n l i , t e m a t h e a t h e
 m o c h s e s s e d , d a l a w a
 d e t h , b e s i m e d m i d o
 e t h d o i t h e s e m e w
 k o t e a n t e t h , m e c h a n
 m e w a m i t o m e g e d
 i s e e t h l i m e , u n d a t e
 d , d a t h l i m e , t a m e i
 e t h c h t o m e t o t h e i t h
 i m m a , m e l i s e t h s e
 m e t h s o o , e i t h l i m e , o m
 l i s e m e g e t h , e d a t e t o
 t h , a n t h o w a w a m a n
 c l e c k e t o e d m e , m e t u m k
 t e s i , m a t h , d a n t e m
 m a t h , e s s e g e d , a n t a
 d a t e t h m e , m a n a n
 d m a w i t h o t h a n t h e
 i s e e t h l i m e , t h m e
 m i , e d t e s i t h e d
 t h s o m i l i a d a l i m e
 o t h l i m e d a l i d a t h
 t h , l i s e d a t h l i m e

me li & vi, e nu ke to ke
 e lo si to th-, nu ke li i,
 me li, e ke ch se to the li
 che ch to e e ke li, nu ke
 & ke, e lo si to th-, th-
 nu ke ke & to th-, &
 ke, nu ke, e ke ke nu
 ke nu, nu ke to to & nu
 nu ke, e ke ch nu to
 wa se to nu & ke, i
 nu nu, nu ke to to & nu
 o nu li, i nu e ke ch nu
 nu nu th-, nu ch nu nu
 nu, e nu ke to nu nu, nu
 nu nu to nu da nu, nu to da
 nu to nu da nu, e ch nu
 ke th-, i nu ke nu, nu
 ch nu nu wa, ch le
 ke nu to nu ke da to
 nu wa, nu i nu nu
 nu nu, e nu nu nu ke
 e nu th-, li, o nu wa
 nu, nu to nu i nu
 th-, i nu ke nu nu, nu
 to nu e &, e nu nu
 ka gi da th-, ke nu nu
 nu ke to nu, nu ch nu

me we ma nu ma, e ma
 tu, le wi we ma, me
 ch ma megi me to mo &
 i tu &, ke ma le ma
 ma, e ma tu, & gi ke ke
 ma, e ma the li, i me
 an tu, me to go we le
 ma tu mo the li, me ch
 ma me ch, le ma ch, ko
 me mo, me to me to me
 to me, me to me to me
 me, e i the i me le ma
 tu, i me x me ch me me
 gi le se &, me wi me
 ma ch to go mo, me gi
 e i me the li me, gi
 I se &, o me li i
 e le me mo ch gi
 sa the ma tu the me, gi se
 se &, o me li, e le the
 me tu the we le I am
 the ch, & me tu, me the we
 i me, e & me we wa
 the 10 ke ch the li wa
 le ko, i me tu 10 ke
 i 10 ta le wi i me, me
 sa ke & i me wa ma

nu tu li, & cha sto & mi
 o nu li, wi me & me & the
 e a nu th li, le th nu me
 wi cha le me le me, e
 i nu wa th li, Ba ch ma
 me tu nu tu, nu nu
 wi de nu we nu, nu tu
 th nu me tu, e a nu me
 th li o nu li, tu ch &
 o nu me, ke to i nu th. Ja
 ki nu, le me wa, tu ch
 le ki nu tu wi me me nu
 nu nu nu nu nu sto nu
 nu tu nu nu nu, ke th
 wi la nu, e a nu th li, nu
 i nu wa th o, li nu th
 o nu me & i, e nu li
 le tu nu th li, tu ch li
 li, le tu nu th nu, e nu
 li nu nu to th, nu li
 e nu th li tu nu th li
 nu li nu, e nu nu to th
 e nu nu nu th li o nu
 Ja sa nu, nu nu nu to
 e nu th o th li, e nu nu
 sa ke & o nu li in nu
 nu ch nu nu nu, e nu

li & ja mo to ku li, le ku
 mo to, me so so sa me to
 suang, sa cu le i the li
 the me to the me, cu to the
 wa wa to me, the to me
 sa & wa, the to the me
 me, me ch-ch me gu to
 me ch-ch me cu me me
 o the me me, the me the
 i me, me ch-me me
 gu so me li, le ku-ch
 wa the o the, cu se me to
 le i me the o so me & i
 le cu se me me the i me
 the i li, the ch-le the me
 me to, me la sa to so
 le i the me, me ch-me
 me gu so me li, le me mo
 the, le the ch-me the
 me to li, le the me
 to, le & me me to the
 li i me, me ch-me
 me gu so me li, le me
 li me to, the me the
 i me cu me me ch-me
 me gu, le the me me to
 sa so the the li, me li

le ke me 100 e ke-ch ko
th, mu-mu-tha do do ke-l
i mu, me li, i mu, wi Ma
wi Sa ke & th ke lde ke-
th ke do ke, & gi-th ke-l ke-
le ke me 100 e ke-l
th li i mu li mu, & gi-
th ke-l ke-l e mu ma ke-l
ke-me 100 th mu, me ch-
mu me gi, 100 me li, & ke-
ch me lo i th, i mu an me
wi Sa ke & li, & wi-
th li-c to to the chwa th-
i mu mu, me ch-me and
gi mu, li do la gi & la vi
e & do th li-tha ch-me
th wa ke-me ke-th i li-
o mu li x e mu wi wa th, ke-
ch me wi wa th li, & me
mu to the wa th li mu mu
o si mu & i, me ke-me &
gi me we gi mu, & do i, &
i mu th, & gi th mu 100
& ch wa ke, ke ch-me
th mu le to ke i e and
th li i mu i e i to th li
o si mu & i li mu wi

Sa Ke A, Ma i Ki A me nu
 gu too the o wi the i de
 Ke, Ki A me nu A, too too
 me se e ara ma, i e ha de
 the gu i e i ma the li a nu
 nu, o si me A nu, li me
 wa nu i a nu li Ma de
 me wa i gu de de A nu the
 li, e A me nu A the li
 i da e A me nu for the
 wi Sa Ke A, me li the
 me ch Ma me nu nu
 too me nu, wi Sa Ke A
 me li the, me ch Ma me
 nu nu, too me nu i e the de
 e A me nu nu too nu too
 the the li, i ma wi Ma
 me the nu e A, o wi de
 A nu, e the ke the wa the
 e too wi the, wi Sa Ke A
 me li the, me ch Ma me
 nu nu, too me nu, e i nu the
 wi Ma Ke, e the the Ma too
 the me the nu e A, i da nu
 too ch se me A, e the
 the Ma nu i e de too
 Ke i e the li Ma

more to cross A, I will make
 to the li, I will like the
 ma to the li, I will
 the, the ch ch a w u w u ko
 ch de ma, w u da ke A
 la ma the, ch me aro ch i
 me wa a u me ge, le a u
 w u ge I de se A, w u da
 ke A, me le ku, me ch
 me a u me ge a u, ko me ge
 le me a u, I ge to the ke
 e to the to me da a u
 e me de me the to de
 to ke, a u the me a u
 the, me me da a u to me
 me a u, I the li, w u da
 ke A, I a u the ch me
 the a u a u the me a u
 me ta a u ma a u a u
 the li ma, me to a u A
 ch a u me I to w u me a u
 me, to the ke a u A ge
 ke to, a u me a u
 me, me de me A, I the
 wa a u the to low ke
 I a u, le le the me a u
 the, the to ke to a u

Ka-mi, i me the li, & sp
 we run to the mi, the mi the
 mi to mi so & wa so
 me ki & i me ch se & i
 e i the ch the the ma ho
 no ch i, & ch ho, me the
 ch a we no no ch i,
 e i the li me, me the no
 e & so no li, ma to me
 ho, & no ho, we me &
 so wa me, no so e i the
 ka ch, me no me the no
 & i me li, no ch i, to k
 e i me the, ta me the so ch
 the the, e i the, i so me
 e i me the, e the the &
 me wo the li, e o ch
 the the the li, the the the
 li & the li, the me ch me
 ja no ch i, e i me the li,
 i me me ho li, & ch the the
 ho i, ch i me & i wa me
 mi me - the me me
 15-15-20 so so me
 i the li me, ch me
 ch me ho i, & ch me
 me, e i me the li me

i nu e ki wi ta i nu th. li
 i nu nu i gi sa nu, o nu li
 nu, gi de de & i de th. nu
 to th. i nu li de th. nu to
 nu th. i nu nu, o sa nu
 e le nu ta le nu to
 th. li de de to nu
 th. li de nu to nu to
 nu nu nu nu, la de th.
 th. de & th. i nu gi de de
 de de nu nu th. nu
 nu th. li th. li, i nu gi de
 de de, e nu nu nu to li
 th. nu, nu nu th. li th. i
 nu nu, la ch. to & nu
 nu de de nu to th. li
 e nu nu nu th. li, i nu
 nu nu, o nu li nu, ch. to &
 e nu de gi th. li, & de nu
 e nu to to th. li nu th.
 i nu nu nu li nu, e nu nu
 th. nu sa nu & i de
 li, de de th. nu, & th.
 nu & th. o nu nu sa nu
 ch. de th. de & nu, nu th.
 nu i nu & nu nu sa nu
 th. i nu nu de nu nu

Ki. clon to th. Ke to run i,
 e lo e th. mo to an Ke, Ki.
 ka to th. Se ke Se an
 me to th. Se me ju, i Do
 the me. th. i an wa me
 pa an, o an, i me to o to
 the, i Se an i se le Ke.
 e i th. li an, an Se the i
 i an gi, me to an an
 wa an an an, me Se an
 an, i an th. i ch to
 the Ke to an an an to
 an, i an th. Ki. an an
 the an me an an, i an
 an th. i ch to me to
 an an, an an, i an
 an an, Ki an me an
 an an, an, the ch Se
 i an to Ki i an, i an the
 i an the i an an, the an
 an, i an an an an an
 an an, i an the an
 the an i an an an
 an, the ch an to me i
 an an an, me ch Se i
 the, an an an to i an
 the, an to an an an

Ka chi, to to son de mi
 i an on the & le ve
 nce te i wa the mi, the ch
 se & the i are the
 Ma ja the li, e the la la
 Ku ma the, to to fo a i
 e la tu mo ma the, me to
 to wa me me to li, me &
 mi, e the to I an mi, to
 me to I an mi the, e the
 e wa la ma the, me to mo
 & I. Ka chi are the i li
 to to wa i, ma mo le the
 I a ja, me to we ma wa i
 e the li ma, me to mo &
 e the to mi me se the me
 Ko, i cle Ko, me to the an
 we mo, mo chi i, e the
 & wa i ma mi ma & se
 le the se & mi, e i an the
 i an the I o we the I an mi
 I an mi the mo i I an e
 e i an the, & wa i an mi
 & wa i an mi the, to to wa
 i the li, e i an the, mi
 ma wa le the, the the
 me me me, e o the all

mia lu da me e de to ke
 la me the, i me with me
 e me ju the le chi le X
 me, e me to ke li me
 wa da ke X, e la ge wa
 the, me to X me, i ge
 i li me, e the ch - X ch
 X the li, ke ch X the li
 i ge, ke ch we ke me
 the, e i o the da ge da me
 la the, the ch X wa i me
 me the X le e, cha cha ke i
 me ch me, me the, ke me wa
 che the me ch me, e i me the
 i me wa me me, e me ge
 the li, e ge da the X, e the
 la la la the me the li i
 ke me ge ke X i, me the ch
 cha ke X i, me me to we
 i me the, me ch i, me me.
 ke the ge me the i, e me
 ge the, da the the, me the li
 e X me me the ch to ch i
 the li i me li ge e la the
 da the, li the ke me ke li
 e the se ge ch the li i
 o me li i da the the

i nu, le ki mi tu me ko, ki
 clo bo the. ko se ju no nu
 nu la mi, i the li ma, i sa ke
 A, o mi, li, i nu nu tu nu
 A, da nu ko me i sge le to
 ki ma nu, i ch the i the
 nu ch le ki mi ko, ki bo
 the i the 150 nu, i the li
 e cu le tu nu nu the i
 le tu ch sa to nu the li
 Ba ch na no le tu the li
 ko na ch A i ma ki, ch
 ch the i ma nu to nu
 nu ch, nu A nu le ki, nu
 ko, ki the the A the 150 nu, A
 ch nu ko nu A nu, i nu
 sai nu nu nu nu, nu to
 hu gi da nu, nu le to
 A gi nu nu, nu A nu
 the gi ki the A nu nu da nu
 nu, i nu the li, o ko nu
 sa nu, i the the ki the li
 nu to nu A, i nu 20
 the, nu the nu nu wa the
 i the, ch nu the nu the
 the A nu nu da nu the
 la nu the i nu the, the nu

1. ma wi 9a me e. 2. wi tu nu
 ki, lye to nu 9e ki 2. 1. e
 nu th, nu to nu 2. 2. the ch
 2. the ma nu ko nu nu, nu
 1. ke nu nu, nu 2. 2. the nu nu
 1. 0 the nu 9e a th, 1. nu nu.
 ko 1. li the ke nu ki li, 1. i
 nu th, the ch nu the 1. 9. 0. 1.
 2. nu ch 9a me e, the nu nu
 nu ch the, ke the ch nu a nu
 the, the nu wa a a the nu, ke
 the nu 1. nu, the nu wa nu the
 the 9a nu 1. nu the li, 1. i
 nu li, 1. nu the ki, nu 2. 2.
 the nu 9e, 1. 0 the nu the 2. 2.
 1. nu li the ch to the, the ch
 1. ke nu the 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1.
 9a li 9a nu, 1. 1. nu the li
 the ch, nu 2. the 9e 1. 0. 1. 0.
 ch 9a 1. the 2. 2. 1. 1. 1.
 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1.
 the, 1. 1. nu the li, 1. nu the li
 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1.
 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1.
 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1. 0. 1.
 the ch, 9a 1. ke nu the 1. 1.
 1. 2. 2. the wa the the 9a nu.

e i th-li, ka ch-ne ch-ne to
 run, we run to run the the-
 the I run the wa the the, le-ne
 the i run li se na ju the li
 e run the ne on the run the li
 e I the, i da i li run, le-ne
 the e the ch-ne the run the li-
 we ne we run to run to li-ne to
 e i ch-ne the the li, we run
 ge sta we li, e I da run the
 the the the ne e I i the the the run
 e i on the, i we the the ch-ne so
 i run the the run the ch-ne run
 the, we li run I the, I ge- the
 the run wa, on the run
 I ge run, e i na the li run
 we se the I, on the run the
 e na the run the, we ne we
 run to run to li-ne to, e i
 ch-ne the the, the the the, i
 run the, the the the run the, ch-
 ne run, I ge- the the run so
 run the run da run run, e i
 na the li, e i na li, na the the
 we ne we run to run to li-ne to
 e i ch-ne the the, na the the the the
 e i run the, the the- wa on run li-

Kach au li au A, A gi Ho K-
 o au Ho au Ja au me, me Si, i
 i au th-li, o au li i, au au th-
 e u e li au au au th- au
 au au th A, u e au u e au th
 au to au to, i, ch au th-
 au th li, au au au au th-
 th to th-, e au au au A, A
 - Ho th au, o au au au
 Ja au au, i au au th- li
 o au li, au au au au th- li, e
 au li au th- li, i, au au
 au au Ho au to au to, i
 i th- li au au, au au au
 au au, i e e th- au au th-
 i au au au A, A gi Ho K-
 au, o au Ho au au au au
 i au th- li, i, o au li i,
 au au au Ho li- au au au
 au Ho au to au to, i, ch-
 au th- li, au au au th- li
 au au au au au au, i e e
 th- au au th- li, i au au au A
 A gi Ho th au, o au Ho au
 au au au, au au au au
 th- li, au au au au au
 au li au th- li i

Wa th-li, e nu ju th-li
 e A wa nu th-li, nu to
 nu i-i da i h, nu ch
 nu i nu i, e se do nu
 th-li i nu i nu, to nu
 da nu, e A nu th-li
 nu th-li nu, A nu to, nu se
 sa wa A A th, nu to nu th-
 e i nu th-, e nu ju th-, nu
 to nu e A i-i da e I da th-
 i nu th-, li, e i nu e nu
 li nu th-, nu to nu i li-
 e A th-li nu th-, e nu da
 nu nu e nu th-, e ke th-li
 nu do th-, da ju, e i th-, e nu
 ju th-, i da e I da th-li
 e A th-li A th-li, o ch se
 nu nu, ch nu nu ch i
 A ju th-ch A th-li nu th-
 nu, e i nu th-li i nu
 li, e ke th-li nu nu to th-
 i nu nu, o ch se nu nu
 ch ch nu nu nu nu nu
 nu to nu th-, A ju th-
 nu nu th-li wa th-li
 e i nu th-li nu, nu
 to nu e A li i

Ma ok an ju, me ko th, A
 che no wa, e i me, th- li
 che che- the me ko che- me ko
 th- see ko th, e i th, me the
 Se o wi, A da le me, e i no
 we th- li, me ko th- A che no
 wa, e i th, da ju, e i me
 me, e i the che- da th, e i th-
 e i me, me the me, e i me
 me- li- le the me ko, e
 me me me the me th- li-
 me me me the me the me
 the- i da ko, e i me the
 da wa, e i the me me
 me o me, e i me, e i me
 e i th, the me the- i da me
 the, e i me the- li, e i me li
 ko the me, the me me, e i me
 we me me the me the me
 e i me the- li, e me me the
 e me me ko, the me the- li-
 e the the da th- li, e i me
 the- che- li- me the- li- me
 me the me ko li- me
 me me to the me the- li-
 we ko me the, e i me
 the- i da da ju the- i the me

the, are sh- de & the, en Ma
 the, the ch- da ma ma owi
 the- wa, the ma clo & the
 are wi me nu &, & the the
 & ma ju the li, in do the da
 the li- in- me me clo, are me
 ju nu, en nu ch- da nu
 the be the- nu to the nu me
 & in the li- in- nu, o me
 clo & nu, are nu, & the
 the, & the the- nu the li- in
 nu the- me nu ju, & nu me
 the the, & the nu nu owi
 the, & the the the wa the, &
 the nu to me nu nu the li-
 & be de the wa the li- in, are
 me nu the, are in do, & the
 ma ma nu the the wa the
 & in the, & li- ma nu the
 ma ma li- nu the the, the
 ch- are the be the do are nu
 nu are nu nu in, & in
 the li- in, o nu li, are the nu
 in do, are nu nu nu, & me
 nu nu in the nu, & the nu nu
 & nu the ch- wa nu, & ju
 the ch- o be in do & the da

e Ki-Da-gu So-th-De, i run an
 an he i run, e ma-gu the-
 wa Sa-ke A, i Da i he-
 De Da the-De, e A the-ru A
 the-0 Kome Sa-ru he i
 A os-De, me the ru an wa
 the-De, we are the ru the-
 wa-ru ch-the, e an the, ma
 he-ru ma the-ru, ma wa ma
 to the ma wa the, ru ch-De
 we are the ru the, we the
 me Da he, an the lu wa Da
 ru an me the Kome-De an
 e ch-De the lu, e an the-
 ch-De he we ma, e the-
 ru the an e A-De an
 gu the he, i Da i he-De
 Da the-ru, ch-De ch-De
 we e ma an, A-De we
 me the ru the, an an the-ru
 me we gu ru, e i ru the-
 o ch-De an me the wa an ru
 an, e an the-ru an we
 De the ch-De an the-De i
 an me the wa an to Tangue
 the, we the me Da he, an
 the lu wa Da an me the-De

me ste no, the to the le wi
 da me one the no se me
 the, the ch the to the one, mi
 da we, le are the li, are me
 wa, o wa a wa le the no
 le are the li, le wa wa
 le the li, le, ma mi the i
 le the, the the the the the li
 le da ju mi the, & le the we
 ma, the the the the the the
 me the me the me the me
 we & le the o ma mi le
 are the li, & wa le i
 the, & the the the the the the
 a wa, are the no & o the
 se are are the the the to
 the the the the the the, & le
 ju the, the the the the, the da
 the & & ju the the the the
 the no wa the the the the
 the ch & le & le the the
 le ma to the, the the, &
 no to, the the the the
 wa le the the the the
 le the the the the the the
 le the the, & ju, the the the
 the the the the the the

✓

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

1875

Stock Algonquian

Language Fox Dialect _____

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia. Date _____

Remarks Texts; legends. Listed on Card No. 2, in File.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.